Ps 118-4

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | AI | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| 25 My soul clings to the earth;  revive me according to Your word. |  | My soul has cleaved to the earth: revive me according to Thy word. |  | MY soul cleaveth to the dust; O give me life, according to Thy word. | My soul clung to the ground;  quicken me according to your word. | My soul has cleaved to the ground; quicken thou me according to thy word. | My soul cleaves to the earth;  Give me life according to Your word. |
| 26 I confess my ways and You answer me;  teach me Your rights. |  | I have declared Thy ways, and Thou hast heard me: teach me Thy truths. |  | I acknowledged my ways, and Thou heardest me; O teach me Thy statutes. | I told of my ways, and you hearkened to me;  teach me your statutes. | I declared my ways, and thou didst hear me: teach me thine ordinances. | I made known my ways and You heard me;  Teach me Your ordinances. |
| 27 Make me understand the way of Your rights,  and I will reflect on Your wonders. |  | And make me to understand the way of Thy justice: and I will meditate on Thy wonders. |  | Make me to understand the way of Thy statutes, and I shall ponder Thy wondrous works. | Your statutes’ way make me understand,  and I will ponder in your wondrous works. | Instruct me in the way of thine ordinances; and I will meditate on thy wondrous works. | Cause me to understand the way of Your ordinances,  And I shall meditate on Your wonders. |
| 28 My soul is drowsy with sloth;[[1]](#footnote-1)  strengthen me with Your words. |  | My soul has slumbered from grief: strengthen me by Thy words. |  | My soul nodded off in weariness; sustain Thou me in Thy words. | My soul was drowsy from exhaustion;  confirm me in your words. | My soul has slumbered for sorrow; strengthen thou me with thy words. | My soul fainted because of its listlessness;  Establish me in Your words. |
| 29 Remove from me the way of lying,  and by Your law have mercy on me. |  | Cast away from me the way of unrighteousness: and by Thy Law have mercy on me. |  | Take from me the way of injustice, and by Thy Law have mercy upon | Injustice’s way put far from me,  and by your law have mercy on me. | Remove from me the way of iniquity; and be merciful to me by thy law. | Remove the way of unrighteousness from me,  And with Your law have mercy on me. |
| 30 I have chosen the way of truth,  and have not forgotten Your judgments. |  | I have chosen the way of truth: and I have not forgotten Thy judgements. |  | I have chosen the way of truth, and Thy judgments have I not forgotten. | Truth’s way I chose;  your judgments I did not forget. | I have chosen the way of truth; and have not forgotten thy judgments. | I chose the way of truth;  I have not forgotten Your judgments. |
| 31 I have stuck to Your testimonies, O Lord;  put me not to shame. |  | I have cleaved to Thy testimonies: Lord, put me not to shame. |  | I have stuck unto Thy testimonies, O Lord; confound me not. | I clung to your testimonies;  O Lord, do not put me to shame. | I have cleaved to thy testimonies, O Lord; put me not to shame. | I cleave to Your testimonies;  O Lord, do not disappoint me. |
|  |  | I was running in the way of Thy com­mandments, when Thou didst enlarge my heart. |  | I ran the way of Thy commandments, when Thou didst enlarge my heart. | I ran the way of your commandments,  when you made my heart [understanding] spacious. | I ran the way of thy commandments, when thou didst enlarge my heart. | I ran on the path of Your commandments,  When You enlarged my heart. |

1. sloth: *or:* accidie. [↑](#footnote-ref-1)